



7  
24  
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

EL PAPEL DEL NEGRO Y CONFLICTO MORAL EN  
THE ADVENTURES OF HUCKLEBERRY FINN  
DE MARK TWAIN

T E S I S A

QUE PARA OBTENER LA LICENCIATURA EN  
LENGUA Y LITERATURA MODERNAS  
(LETRAS INGLÉSAS)

P R E S E N T A :

MARIA ISABEL LOPEZ ROSAS

México, D. F.

1991

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INTRODUCCION

All modern American literature comes from one book by Mark Twain called Huckleberry Finn.

Hemingway.

Ernest Hemingway consideró a The Adventures of Huckleberry Finn como la mejor novela norteamericana, opinión con la que estoy de acuerdo porque es la novela que retrata con mayor fidelidad el pensamiento de los Estados Unidos. Esta afirmación está basada en que los problemas que aquí se desarrollan como el del viaje, el de la búsqueda de libertad, el de la aventura, el de la esclavitud y el de los negros son típicamente norteamericanos. Además, el viaje es un pretexto que Twain utiliza para hacer un recorrido por todas las clases sociales del sur. Este hecho, a la vez que permite al lector recrear la ideología no sólo de una región, sino en algún momento de todo el país, también permite al autor reconocer los méritos, así como los defectos, del sistema social que está describiendo.

El objetivo de la presente tesina es discutir la importancia del papel que desarrolla Jim, un esclavo negro, y el conflicto interior que se crea en

Huck, el personaje principal. En primer lugar estableceré una comparación entre Huck Finn y Tom Sawyer, compañero de Huck, para entender el dilema de éste y su posición dentro de la sociedad. Después tomaré el tema de la libertad que está presente a lo largo de la novela. Huck y Jim quieren ser libres, para lograrlo, realizan un viaje por el río Mississippi. Este viaje se inicia con el escape de ambos personajes, y poco a poco se convierte en una búsqueda de libertad. Huck quiere liberarse de las presiones sociales y, por lo tanto, su búsqueda es espiritual. Por su parte, Jim quiere liberarse de la esclavitud, por lo que su búsqueda es física. Estas búsquedas tienen implicaciones sociales, pues Jim y su necesidad de ser libre originan un fuerte conflicto moral en Huck, conflicto que tiene inconfundibles raíces norteamericanas. Para comprender mejor este problema, daré inicio con una pequeña introducción donde se verán algunos aspectos relevantes de la vida de Mark Twain, además de varios detalles históricos de la Unión Americana.

Debido a que la mayoría de las novelas escritas por Twain no solo están basadas en su experien-

cia, sino en gran parte limitadas por ésta, es sumamente difícil separar su vida personal de su trabajo literario. Sus obras reflejan su actitud y forma de pensar ya que este autor ponía en ellas mucho de sus propias vivencias así como de sus sentimientos.

Mark Twain es el seudónimo utilizado por Samuel Clemens, quien nació el 30 de noviembre de 1835 en Florida, Missouri. Poco tiempo después, su familia se mudó a Hannibal a orillas del río Mississippi. Vivir en un estado esclavista provocó que creciera con los prejuicios propios del sur de los Estados Unidos. Igual que todos los niños de su edad, aceptaba la esclavitud como una de las instituciones básicas de la sociedad a la cual pertenecía.

Durante su infancia, Clemens pasaba dos o tres meses al año en la granja de su tío John A. Quarles, quien poseía varios esclavos. Mantenía cierta amistad con todos los negros y aquéllos de su misma edad eran sus compañeros de juegos. Sin embargo, todos estaban conscientes de que "existía una gran diferencia tanto de color como de condición y de que era imposible una completa fusión entre

ambos grupos"(1).

Ninguno de estos niños, ni blancos ni negros, se cuestionaba nada acerca de la esclavitud, pues "los periódicos locales no decían nada en contra, el púlpito local enseñaba que Dios lo aprobaba, que era una cosa santa y que quien dudara solamente necesitaba buscar en la Biblia si deseaban confirmarlo -y entonces se leían en voz alta los textos para que no quedaran dudas; si los esclavos mismos sentían aversión hacia la esclavitud, eran sabios y no decían nada"(2).

El hecho de que la esclavitud fuera aceptada de este modo tiene su origen en un profundo sentimiento de diferencia racial. Con el descubrimiento de América, se inició una fuerte corriente migratoria de Europa a este continente. Portugal también descubrió la costa africana; empezó así el comercio de esclavos entre África y Europa y después eran llevados al Nuevo Mundo. Inglaterra estableció una clara supremacía sobre las otras naciones en este tipo de comercio.

(1) Mark Twain. *Autobiography*. Harper and brothers, Publishers, New York, USA, 1953, p. 6.  
(Las citas de textos en inglés fueron traducidas por mí).

(2) *ibid.*

En la Nueva Inglaterra, el esclavo típico realizaba su labor en una plantación mientras los otros esclavos estaban en las ciudades. La esclavitud no era sólo un sistema de trabajo, también era un sistema de control social que ayudaba a establecer en las mentes, tanto de blancos como de negros, la idea de que estos últimos eran seres inferiores. Esto se debía a que "como colonos ingleses, los nuevos americanos se sintieron herederos de una larga tradición anglosajona-teutónica" (3). Así, los estadounidenses creían firmemente que eran un pueblo elegido con una ascendencia de raza caucásica pura.

Esto trajo como consecuencia toda una teoría racial a favor de los anglosajones que justificaba la esclavitud en todos los aspectos porque se afirmaba que ninguna de las demás razas, en especial la negra, podrían alcanzar la perfección de la caucásica. La razón era que a los negros se les atribuían nexos con el reino animal y se les consideraba como seres salvajes, paganos, bestiales. La raza negra era esclavizada "por lo que se conside-

(3) Reginald Horsman, La raza y el destino manifiesto. Orígenes del anglosajonismo racial norteamericano, trad. Juan José Utrilla, F.C. E., México, 1985, (Colección Popular), p. 14.

raza como su naturaleza diferente y envilecida" (4).

No obstante, esto no impidió que Sam Clemens sintiera cariño y un profundo reconocimiento por las cualidades inherentes de la raza negra. En gran parte, estos sentimientos se los debió a un esclavo de la granja de su tío, "Uncle Dan'l", quien a su consideración era el mejor de todos, honesto y simple, y quien años más tarde encarnaría el personaje de Jim en Huckleberry Finn.

Con la muerte de su padre, Clemens dejó de asistir a la escuela, sin embargo, "la mayor parte de los conocimientos que más iban a servirle como escritor los adquirió fuera de la escuela" (5). De los esclavos de la familia aprendió las supersticiones plasmadas en Huckleberry Finn. Junto con otros chicos vivió algunas de las aventuras narradas en Tom Sawyer. Formaba parte de este grupo el hijo del borracho del pueblo, Tom Blankenship, quien se convertiría en Huck Finn. En esta novela, Tom está caracterizado exactamente como era: ignorante, sucio, pero con un corazón tan bueno

(4) ibid., p. 143.

(5) John Ferguson. Mark Twain. Hombre y leyenda. Trad. Pedro de Olazábal, Editorial Diana, S.A., México, 1950. p. 19.



como ningún otro muchacho tenía (6). A pesar de la situación tan precaria en la que vivía, era la envidia de los otros chicos pues nadie le obligaba a hacer nada y era libre por completo. Además, "el conocimiento que tenía de la pesca, las trampas, las señales, de los bosques y del río, hacía valiosa su compañía" (7).

Clemens fue aprendiz de impresor, piloto, soldado, minero, periodista y editor. Como periodista empezó a sentir una preocupación por las causas humanas que le duraría toda la vida. Con el paso de los años, experimentó un profundo cambio hacia muchas actitudes que llevaría consigo. Sólo hasta después de la Guerra Civil, la esclavitud se convirtió en una de sus mayores preocupaciones, demostrada en Huckleberry Finn.

La Guerra Civil estalló por serios problemas de tipo económico, político, social y cultural entre el norte y el sur de los Estados Unidos. A estas divergencias se sumó la de la esclavitud, pues los estados del norte comenzaron a predicar que era anticristiano y que además contradecía los

(6) Cf. Twain, op. Cit., p. 68.

(7) Albert Paine, Mark Twain. Trad. Tomás Avendaño. Editorial Letras, S.A., México, 1958, p. 26.

ideales de la Declaración de Independencia. En 1863, el presidente Abraham Lincoln declaró que 'la abolición de la esclavitud era uno de los objetivos de la guerra además de salvar a la Unión Americana' (8). Finalmente, en abril de 1865, al sur se rindió, terminó la guerra y se abolió la esclavitud.

The Adventures of Huckleberry Finn se publicó en 1885 y es la obra más sobresaliente de Mark Twain debido no sólo al tema, sino también a la técnica que emplea, como la narración del viaje que realizan los personajes principales. Un viaje es un recurso literario usado por muchos autores para simbolizar el cambio o transformación que sufre uno o varios personajes. El viaje tiene distintos significados, y en la literatura universal se pueden encontrar múltiples ejemplos de viajes que son significativos en diversos grados.

El viaje expresa un profundo cambio interior, una necesidad de experiencias nuevas más aun que de desplazamiento físico. Es testimonio de una insatisfacción que impulsa a quien lo realiza, a la búsqueda y al descubrimiento de nuevos horizontes.

(8) Keith Olson, Ed. Reseña de la historia de los Estados Unidos, Agencia de Comunicación Internacional de los Estados Unidos de América, p. 7c.

como sucede en Huckleberry Finn. Literariamente, el viaje simboliza pues, una aventura y una búsqueda, ya sea de un tesoro o de un simple conocimiento, concreto o espiritual(9). En The Adventures of Huckleberry Finn, es por medio de esta técnica que el autor logra que el personaje de Huck crezca y madure a través del viaje por el río.

En Huckleberry Finn hay una crítica implícita contra la esclavitud. El tema de esta novela es la libertad, el conflicto interior de Huck entre " un corazón puro (sus impulsos naturales) y una conciencia deformada' (la voz de las costumbres, la educación, la sociedad); el abismo insalvable entre la moralidad y las normas sociales".(10) La técnica funciona para caracterizar al personaje principal, la narración está hecha en primera persona y Huck cuenta no tanto lo que sucede, sino lo que percibe con los sentidos, dice lo que siente y cómo se siente. Todo esto hace que Huck parezca auténtico y real.

- (9) cf. Jean Chevalier y Alain Cheerbrant, Diccionario de los Símbolos, Trad. Manuel Silvar y Arturo Rodríguez, Editorial Herder, Barcelona, España, 1988, pp. 1065-1067.
- (10) Justin Kaplan, Mark Twain y su mundo, Ediciones del Serbál, Barcelona, España, 1984, p. 104.

## TOM SAWYER Y HUCKLEBERRY

## FINN

Tom Sawyer y Huckleberry Finn están caracterizados como dos chicos más o menos de la misma edad que viven en el mismo pueblo y que son compañeros de juegos y aventuras. Sin embargo, existen grandes y profundas diferencias entre ambos personajes tanto en ideología como en actitud hacia la sociedad y hacia la vida. La caracterización por contraste que el autor establece entre ambos es bastante clara y es importante para realzar el personaje de Huck y para comprender la posición de éste frente a una sociedad a la que considera egoísta e hipócrita.

Tom es hijo de padres respetables, educado dentro de los cánones exigidos por la sociedad, mientras que Huck es hijo del borracho del pueblo, sin ninguna educación. Tom es el jefe de la banda a la que ambos pertenecen y debido a esto y a su posición social, Huck se siente obligado a respetarlo y a someterse a él. Ambos personajes tienen mucha imaginación, pero cada uno la utiliza en forma distinta. James Cox dice que "es la diferen-

cia entre la imaginación estéril y la primitiva" (11). Tom lee muchos libros de aventuras, piratas, ladrones y genios y usa su imaginación para sentirse el protagonista de estos libros, creando así sus propias aventuras. Cree saber todo lo referente a este tipo de historias, siempre quiere hacer lo que las "autoridades" dicen o hacen en los libros.

'Must we always kill the people?  
'Oh, certainly. It's best. Some  
authorities think different, but  
mostly it's considered best to kill  
them. Except some that you bring to  
the cave here and keep them till  
they're ransomed'. (12)

Su vida entera no es más que una imitación de los romances que ha leído o escuchado. Si él inventa una nueva aventura, todos deben obedecerle y no deben oponerse a sus deseos, aun cuando es obvio que no funciona, él insiste en ella.

- (11) James Cox. "Remarks on the sad initiation of Huckleberry Finn" en Huck Finn Among the Critics. (A Centennial Selection) ed. por Thomas Inge. United States Information Agency, Washington, DC, USA, 1984, p. 149.
- (12) Mark Twain. The Adventures of Huckleberry Finn. Penguin Books, Great Britain, 1985, p. 9. A partir de la siguiente cita de este libro, sólo aparecerá el número de página entre paréntesis. Asimismo, la versión en español de todas las citas se encuentran en el apéndice de esta tesis.

He said there was loads of them there, anyway; and he said there was A-rabs there too, and elephants and things, I said, why couldn't we see them, then? He said if I warn't so ignorant, but had read a book called 'Don Quixote', I would know without asking. He said there was hundreds of soldiers there, and elephants and treasure, and so on, but we had enemies which he called magicians, and they had turned the whole thing into an infant Sunday school just out of spite. (pp. 14-15)

Esto, aunado a la subordinación de Huck a Tom, nos hacen recordar la relación de Don Quijote y Sancho Panza. "El libro comienza con Huck jugando Sancho Panza al Quijote de Tom" (13). Sancho Panza siempre se muestra consciente de la realidad, mientras que Don Quijote inventa dragones fieros contra quienes luchar y toda clase de historias. Sancho Panza se subordina a Don Quijote por las mismas razones que Huck a Tom, por lealtad y porque social y culturalmente, Tom y Don Quijote son superiores a ellos. Sin embargo, en este paralelismo el personaje de Tom no tiene la grandeza del de Don Quijote. Tom no lucha por nada ni por nadie, inventar historias es sólo para su diversión. Mark Twain lo caracteriza como un muchacho egoísta, cruel y tonto, sin ningún atractivo como personaje, en oposi-

(13) John Seelye. Introducción a *The Adventures of Huckleberry Finn* por Mark Twain. Penguin Books. Great Britain, 1985. p. XIV.

ción al personaje de Huck, pues ante el empequeñamiento de Tom, se contrae el engrandecimiento de Huck. La imaginación de Huck forma parte de él mismo, él ve la vida tal y como es aun cuando también está influenciado por las supersticiones propias de los negros. Su imaginación y sus mentiras pueden tener un objetivo noble y real: salvar al negro Jim, como la ocasión en que Huck inventa que hay una familia enferma en la balsa y de esta forma evita que varios hombres encuentren a Jim.

Well, there's five niggers run off tonight, up yonder above the head of the bend. Is your man white or black? (. . .)  
 He's white  
 I reckon we'll go and see for ourselves.  
 I wish you would, says I, because it's pap that's there, and maybe you'd help me tow the raft ashore where the light is. He's sick - and so is mam and Mary Ann. (p. 59)

En consecuencia, siempre que Huck y Tom están juntos, toda la simpatía del lector recae en Huck.

Huck rechaza las reglas de conducta que la sociedad trata de imponerle y en apariencia, Tom también: sin embargo, Tom se identifica muy bien con la sociedad en que vive. Está consciente de que respeta las normas y que nunca intenta romperlas.

We hadn't robbed nobody, we hadn't  
killed any people, but just pretended.  
(p. 13)

Sus "aventuras" no pasan de ser simples travesuras.

Es irónico que, a pesar de que la relación entre ambos personajes es cada vez más distante, hay ocasiones en las que Huck trata de imitar a Tom para no sentirse inferior a él. Cuando prepara su huida y monta la escena de su "asesinato" quisiera que Tom lo presenciara.

I did wish Tom Sawyer was there.  
(p. 37)

Al alejarse Huck de Tom, el rumbo de la historia cambia. El personaje de Huck se vuelve más real y humano, entonces la relación de superioridad que existía entre Tom y Huck desaparece para reaparecer entre Huck y Jim. Al principio del viaje por el río, Huck trata a Jim como Tom lo trataba a él porque realmente cree en su supuesta superioridad; pero a medida que se desarrolla la historia y Huck acepta que un negro es un ser humano, empieza a tratar a Jim como tal.

También lejos de Tom, Huck puede actuar por sí mismo y tomar sus propias decisiones, así, durante



el viaje por el río, el lector llega a olvidarse por completo de la existencia de Tom. Huck aprende a valorar y a querer a Jim y sabe muy bien que esos sentimientos no son apropiados para alguien como Tom Sawyer, por lo que la diferencia entre ellos se profundiza aun más. No obstante, al llegar a la plantación de los Phelps, donde Jim ha sido atrapado, Mark Twain vuelve a introducir a Tom y Huck se somete a él una vez más: pierde su personalidad y olvida todo lo que ha aprendido, disminuyendo la grandeza de su personaje. Además Huck acepta "hacer un tonto de su noble amigo". Jim (14), a pesar de que no comprende por qué siguen un plan tan complicado (elaborado por Tom), para liberar a Jim.

No sólo el personaje de Huck cambia, sino también el de Jim. "...el esclavo fugitivo encarcelado en la plantación de los Phelps tiene poco en común con el Jim de la gran sección de la mitad de la historia" (15). También Jim se somete a Tom por el simple hecho de ser blanco. Un negro es un ser inferior, no le da a Jim la calidad de ser humano y por lo tanto, puede ser cruel con él y hacerlo

(14) Seelye, op. cit., p. XV.

(15) Ed. Robert Spiller et al. *Literary History of the United States*. The Macmillan Company, New York, USA, 1953, p. 322.

víctima de sus bromas. Tom acepta ayudar a Jim a escaparse porque sabe que la señorita Watson ya le ha dado la libertad, pero también por esta razón su juego parece más imperdonable. Para Tom, la fuga de Jim no es más que el medio por el cual él puede lograr fama debido, según él, a la perfección del modelo que ha trazado siguiendo las enseñanzas de las "autoridades".

La reaparición de Tom al final de la novela no hace más que reafirmar la opinión que el lector ya tenía de él: es un muchacho tonto, agresivo, cruel y egoísta, que no piensa más que en sí mismo. Al contrario de Tom, y lejos de él, Huck aprende a sobrevivir y a ayudar a un negro a pesar de las consecuencias. Este personaje sufre una gran transformación interna. Para el lector, un personaje como Huck es superior a Tom pues tiene más valor ético y moral al rebelarse contra las normas de la sociedad y así madurar, ya que Tom las obedece pero no obtiene ningún beneficio interior.

VIAJE POR EL RÍO. ¿ESCAPE O  
BÚSQUEDA DE LIBERTAD?

El argumento de The Adventures of Huckleberry Finn es, en esencia, un viaje a través del río Mississippi, en el que participan Huck y Jim. Esto es importante, pues "el riquísimo simbolismo del viaje se resume en la búsqueda de la verdad, de la paz, de la inmortalidad, en la búsqueda y el descubrimiento de un centro espiritual" (16). El río y la balsa también son elementos relevantes. Los críticos han dado diferentes interpretaciones a este viaje, pero sólo discutiré la opinión de dos de ellos. Leo Marx afirma que este viaje implica una búsqueda de libertad tanto de Jim como de Huck. James Cox sostiene que esto es falso y que el viaje no es más que un escape. Por mi parte, creo que al principio, el viaje es un escape, pero a medida que Huck y Jim se alejan de St. Petersburg, se convierte en una búsqueda de libertad. La novela comienza con un interesante recurso literario: el personaje habla de su autor. Huck se presenta haciendo referencia a una novela escrita también por Mark Twain: The Adventures of Tom Sawyer, al final de la cual, Huck y Tom se vuelven ricos. Esto

(16) Chevalier, op. cit., p. 1065.

origina que Huck tenga que ser civilizado, pues como ya se dijo, es un chico carente de toda educación, no tiene familia excepto un padre alcohólico, parásito de la sociedad.

La viuda de Douglas adopta a Huck para enseñarle lo que nunca ha conocido: disciplina, buenos modales y, en general, una vida ordenada. Sin embargo, Huck ve todo esto como una limitación de su libertad, pues para él la libertad es el placer; Huck proyecta la buena vida en términos de satisfacción y comodidad, pero no la comodidad que otorga el dinero, sino la de no tener que hacer ciertas cosas, como lavarse, peinarse, vestirse o asistir a la escuela. Siente aversión por la ropa pues le produce incomodidad además de que piensa que "es el vestido falso donde se mantiene la ficción del estatus social" (17). Es por esto que cuando él y Jim están solos en la balsa van desnudos, pues es el valor simbólico de su libertad. Huck rechaza a la sociedad porque considera que los miembros de ésta tienen mente estrecha, así como

(17) James Cox, Mark Twain: The Fate of Humor, Princeton University Press, New Jersey, USA, 1966, p. 178.

reglas rígidas y estrictas, con las que siente que su libertad es limitada. Busca refugio en Tom, pero él también demuestra que es casi tan estricto en su manera de ser como la viuda y la señorita Watson. Aun así, cuando su padre lo obliga a regresar con él, tampoco está a gusto y no es porque tenga que ir a la escuela o portarse de una manera determinada, sino porque ahora tiene que soportar los malos tratos de su padre, quien intenta matarlo en un ataque de "delirium tremens". Huck también siente aversión por la crueldad y la violencia por lo que el maltrato del señor Finn es el resorte de acción de la obra pues provoca que su hijo escape e inicie su viaje por el río. Huck planea su huida de tal manera que todos lo creen muerto.

Huck se dirige a la isla Jackson, donde encuentra a Jim, quien ha huido para no ser vendido por la señorita Watson. De la isla parten en una balsa río abajo. El proyecto inicial era llegar a Cairo para que Jim pudiera dirigirse al norte y lograr así su libertad. Sin embargo, esto no es posible debido a la neblina que les impide ver la convergencia del río Ohio. Esto desilusiona a Jim,

pues él sabía que era la única oportunidad de dejar de ser esclavo.

...he'd be a free man the minute he seen it (Cairo), but if he missed it he'd be in the slave country again and no more show for freedom. (p. 96)

Para Leo Marx, este viaje es, como ya se dijo, una búsqueda de libertad para ambos personajes: para Jim significa la libertad física, la liberación de la esclavitud; mientras que para Huck es la libertad moral, la liberación de las presiones sociales de una civilización egoísta y cruel. Marx también sostiene que el río determina el curso de esa búsqueda pues es el camino hacia la libertad debido al movimiento que implica. El río es el medio que tienen los personajes para alejarse de la esclavitud a que han sido sometidos.

Por otro lado, James Cox afirma que en ningún momento es búsqueda, pues una "búsqueda es un viaje positivo, que implica un esfuerzo, una lucha para alcanzar una meta. Pero Huck está escapando. Su viaje es una negación, un vuelo de la tiranía y no un vuelo hacia la libertad" (18).

En mi opinión, ambos críticos tienen razón

(18) James Cox, op. cit., p.172.

en algunos puntos pues si bien el viaje que Huck emprende comienza siendo indiscutiblemente un escape, tanto de las normas sociales, como de la violencia, lo cierto es que termina siendo una búsqueda de libertad; mientras que Jim busca la libertad desde el primer momento aunque es obvio que para lograr su objetivo, primero debe escapar.

Es verdad que al inicio Huck no tiene una meta, que solo tiene un gran temor de verse atrapado por su padre o por las personas a las que identifica con la sociedad, pero hay que tomar en cuenta que para cuando inician el viaje, como dice Marx, ya "nadie va tras Huck pues suponen que está muerto y sólo Jim sabe la verdad" (19). No obstante, Huck dice:

Get up and hump yourself, Jim; there ain't a minute to lose, they after us. (p. 59)

Este "us" final habla de la unión que existe entre ambos personajes a partir de este momento a lo largo de la novela.

Por su parte, Jim sí tiene una meta, sabe que debe dirigirse hacia el norte y que es su única

(19) Leo Marx. "Mr. Elliot, Mr. Trilling and Huckleberry Finn en Huck Finn Among Critics....", p. 115.

oportunidad no sólo de ser libre, sino también de liberar a su familia.

James Cox también habla de una esclavitud de conciencia por parte de Huck y dice que este tipo de esclavitud "es el tirano real en el libro ... es el tirano del cual Huck busca liberarse" (20). Huck es prisionero de su conciencia porque le resulta "incómoda" y, como ya lo había mencionado, para él la libertad es sinónimo de comodidad y placer. Su conciencia le tortura por la ayuda que le está dando a un esclavo fugitivo y que para él representa un grave problema moral, pero del que no sabe como liberarse. A pesar de este conflicto moral, el lector tiene la sensación de que Jim y Huck formarán una familia en la balsa. Ambos personajes provienen de los niveles más bajos de la sociedad pero ahora, en la balsa, sienten que ya no son un muchacho blanco y un esclavo negro, sino dos seres humanos en igualdad de condiciones.

La balsa y el río representan lo más importante para ellos. La balsa es un "frágil islote de libertad entre dos orillas (o sociedades) hostiles"(21). Aquí Huck y Jim pueden ser ellos

(20) James Cox. *op. cit.*, p. 176.

(21) Kaplan. *op. cit.*, p. 104.



mismos, lejos de las presiones de la sociedad:

I was powerful glad to get away from the feuds, and so was Jim to get away from the swamp. We said there warn't no home like a raft, after all. Other places do seem so cramped up and smothery, but a raft don't. You feel mighty free and easy and comfortable on a raft. (p. 126)

En esta balsa, nada ni nadie limita su muy particular sentido de libertad, por lo que se convierte en su hogar, aun cuando provee un modo precario e incierto de viajar. La conciencia de Huck es tranquilizada cuando pone en práctica su código:

What you want, above all things, on a raft, is for everybody to be satisfied, and to reel right and kind toward the others. (p. 137)

El río se convierte casi en un dios, pues no solo controla los movimientos de Huck y de Jim, sino que también determina la acción y su seguridad emocional. El río no está contaminado por la civilización, e incluso "es el medio por el cual Huck y Jim se alejan de una civilización amenazadora" (22). Esto hace que regresen al río después de cada aventura en tierra y esto es comparado con el modelo paralelo de muerte y renacimiento, el cual

(22) Leo Marx. *op. cit.*, p. 120.

está ligado con el simbolismo del río, del flujo de las aguas que expresa, entre otras cosas, la muerte y la renovación; la corriente es la de la vida y la muerte(23). En otras palabras, Huck muere simbólicamente cada vez que pisa tierra, o sea, donde está la civilización y vuelve a vivir al volver a la balsa, porque es donde puede ser él mismo, sin decir mentiras para sobrevivir. Este modelo comienza con la supuesta muerte de Huck, con la que se inicia la acción en el río, se repite varias veces y termina con su equivocado renacimiento a la sociedad bajo una falsa identidad en la plantación de los Phelps. Según Richard Adams, la estructura que mejor expresa el tema del crecimiento de un niño a la madurez es el modelo de muerte y renacimiento. Esta asociación está basada en la filosofía romántica, la cual sostiene que la personalidad humana individual no puede sufrir un cambio fundamental de ningún tipo sin ser reconstituida por completo. El viejo ser muere y nace uno nuevo. Por otro lado, Huck siempre regresa o renace con una actitud moral nueva y diferente hacia la sociedad, lo que indica

(23) Chevallier, op. cit., p. 885.

su transformación de niño a hombre. (24)

Huck sabe que el viaje será un fracaso a menos de que Jim consiga ser libre. Así, cuando pasan Cairo y no pueden regresar debido al curso del río, parece que ya no tiene sentido buscar la libertad. Entonces, "para sustituir la motivación de la búsqueda de la libertad de Jim y la ayuda que le presta Huck en su empeño, el autor introduce dos nuevos personajes que proporcionan una base racional para el viaje hacia el sur, dentro del área que había conocido cuando fue piloto. El Duque y el Rey [dos pillos que engañan a la gente para conseguir dinero] se convierten en huéspedes sin invitación en la balsa" (25). Jim y Huck se convierten en sirvientes de estos dos personajes y dejan de gozar por un tiempo de su libertad, pero cuando vuelven a quedar solos, Huck dice:

It did seem so good to be free again,  
and all by ourselves on the big river  
and nobody to bother us. (p. 225)

Antes de morir, la señorita Watson otorga la

(24) cf. Richard F. Adams. "The Unity and Coherence of Huckleberry Finn en Huck: Finn Among the Critics..., pp. 177-178.

(25) Everett Emerson. El auténtico Mark Twain. Montesiños, Barcelona, España, 1988, pp. 138-139.

libertad a Jim por lo que es importante notar que Jim no logra su libertad por medio del viaje, es justo cuando ya es libre, que ambos personajes se separan al reincorporarse, de alguna manera, a la sociedad. La relación que existía entre ellos en la balsa desaparece y cada uno toma su propio camino, como si el cariño que se profesan mutuamente fuera incompatible con la libertad. Al final, de lo que el lector está consciente es de esta separación, pues no se sabe con exactitud lo que pasará con Huck.

But I reckon I got to light out for  
the Territory ahead of the rest, be-  
cause Aunt Sally she's going to  
adopt me and sivilize me and I can't  
stand it I been there before. (p. 321)

Esta afirmación implica un nuevo escape de la sociedad y sus restricciones, Huck está dispuesto a morir y renacer siempre que necesite romper el "molde" que la sociedad pretenda imponerle. Huck puede vivir sin la sociedad, dependiendo simplemente de afectos verdaderos.

Sin embargo, este viaje no ha sido inútil porque también representa un viaje interno en Huck. A pesar de que físicamente sigue siendo un adoles-

cente, en su interior se origina un gran cambio: el crecimiento hacia la madurez. Durante el viaje por el río, Huck se ha liberado de muchos prejuicios porque ahora tiene un mayor conocimiento de la sociedad a la que pertenece y de sí mismo.

## CONFLICTO MORAL.

La búsqueda de libertad de Jim y la ayuda que Huck le presta para conseguirla provocan un conflicto interior en Huck al transgredir las normas sociales y morales de su tiempo. Este conflicto tiene su origen en la ideología racial desarrollada en los Estados Unidos.

Debido a que las diferencias raciales eran cuestión vital para los norteamericanos. "la ciencia norteamericana dio a los norteamericanos una confiada explicación de por qué los negros estaban esclavizados"(26). En el siglo XIX, fue en el sur de este país donde se hizo mayor hincapié en la separación de las razas, elogiando a la blanca y condenando a todas las demás a la inferioridad e incluso a la extinción. Durante la Guerra Civil, lo que se atacaba era a la esclavitud como institución y no a los argumentos de igualdad racial pues "los teorizantes nortños en general convinieron con el sur en que las razas de color no eran apropiadas para mezclarse con los blancos sobre una base de

(26) Hobsman, *op. cit.*, p. 194.

igualdad" (27).

Esta teoría acerca de la inferioridad de la raza negra es la que Huck trae consigo como parte del esquema moral que ha aprendido y que no cuestiona. No le sorprende la indignación de su padre al saber que un negro es profesor y puede votar:

...but when they told me there was a state in this country where they'd let that nigger vote, I drawed out. I says I'll never vote agin. (p. 32)

Tampoco le afecta que el negro no sea visto como ser humano pues no ve nada anormal en el comentario que Sally, la tía de Tom hace:

'Good gracious! Anybody hurt?'  
'No'm. Killed a nigger.'  
'Well, it's lucky; because sometimes people do get hurt'. (p. 243)

Para Huck, como para cualquier norteamericano, estos son comentarios normales e inofensivos. No obstante, cuando encuentra a Jim en la isla Jackson, está feliz de verlo y escapan juntos. Al ayudar a Jim, se convierte en su "liberador" y, por lo tanto, rompe con las normas morales y sociales. No tiene ninguna disculpa de no saber que es un

pecado liberar a un esclavo. Es aquí donde comienza su conflicto moral, pues a pesar de que siente rechazo por la sociedad, teme que ahora sea ésta quien lo rechace a él. Huck sabe muy bien que la gente espera que regrese al esclavo fugitivo con su dueña.

El conflicto moral de Huck, al igual que el viaje a través del río y su búsqueda de libertad están estrechamente unidos pues representan su crecimiento moral, su transformación a la madurez. De acuerdo con Richard Adams, el crecimiento moral de Huck está indicado por su decisión de liberar a Jim de la esclavitud, lo que también significa un acto de rebelión en contra de la sociedad(28). Esta decisión la toma en tres ocasiones diferentes en tiempo y espacio, pero cada una de ellas con un significado más profundo que la anterior pues Huck obtiene un conocimiento más profundo de la sociedad así como una mayor conciencia de las implicaciones y consecuencias de su decisión.

La primera vez que Huck toma la decisión de ayudar a Jim, lo hace durante su propio intento de

(28) cf. Richard Adams, op. cit., p. 178.



liberación. Jim le hace prometer que no dirá a nadie que ha escapado: Huck no piensa en dificultades ni tiene remordimientos de ninguna clase:

People would call me a low down abolitionist and despise me for keeping mum -but that don't make no difference. (p. 48)

Durante el viaje río abajo, Jim sólo habla de su libertad y Huck, que conoce los derechos sagrados de la propiedad, comienza a sentir toda la carga ideológica que trae consigo al darse cuenta que está robando a la señorita Watson los 800 dólares en que iba a vender a Jim. Esto se agrava al escuchar de labios de Jim su intención de robar a su esposa y a sus hijos que también son esclavos. Huck se horroriza:

Here was this nigger which I had as good as helped to run away, coming right out flat-footed and saying he would steal his children that belonged to a man I didn't even know; a man that hadn't ever done me no harm. (p. 98)

Sin embargo, inmediatamente después de esto, Huck toma por segunda vez la decisión de ayudar a Jim. Encuentran a varios hombres que buscan a cinco esclavos fugitivos. Para evitar que

inspeccionen la balsa y encuentren a Jim, Huck les pide que suban a ella para ayudar a su padre enfermo de viruela. Esta no es la única vez que Huck mente para salvar a Jim, pero es importante notar que nunca dice la misma mentira dos veces. lo cual demuestra una gran imaginación. Además, también sabe utilizar las circunstancias, por ejemplo, cuando el Duque y el Rey suben a la balsa y preguntan si Jim es un esclavo fugitivo. Huck aprovecha la situación de estar en una balsa que sigue el curso de la corriente para proteger a Jim y responde:

'Goodness sakes, would a runaway nigger run south?' (p. 139)

En este momento es cuando Huck y Jim están más preocupados por la presencia del Duque y del Rey que por dirigirse al norte, pues éstos amenazan la libertad de Jim.

Toda su vida Huck ha sido un muchacho carente de afecto y cariño, por lo que inventa historias en las que se describe como miembro de una familia unida. En el negro Jim encuentra afecto. Jim está agradecido por la ayuda que Huck le brinda:

It's a free man, en I couldn't ever  
 ben free ef it hadn't ben for Huck;  
 Huck done it. Jim won't ever forgit  
 you, Huck you's de bes' fren' Jim's  
 ever had, en you's de only fren'  
 ole Jim's got now. (p. 98)

r no solo eso, Huck percibe la sinceridad del  
 cariño de Jim hacia él. Jim se queda más tiempo del  
 acordado vigilando la balsa para que Huck pueda  
 descansar un poco más. le dice palabras cariñosas  
 como "honey", palabras que Huck nunca había escu-  
 chado dirigidas a él. Huck se da cuenta de que Jim  
 es capaz de tener sentimientos tan nobles como solo  
 se consideraban propios de la raza blanca.

Poco antes de que Huck decida por segunda  
 vez ayudar a Jim, una tormenta los separa y al  
 aclararse, Jim está feliz de volver a ver a Huck.  
 Esta ocasión, Huck decide jugarle una broma y ha-  
 cerle creer que todo lo ha soñado. Sin embargo,  
 cuando Jim sabe la verdad, "que Huck ha jugado con  
 los sentimientos humanos. Jim habla con tal digni-  
 dad y sensibilidad que él, Jim, por sí mismo, guía  
 a Huck hacia el punto del desarrollo moral del  
 muchacho. La decisión de Huck de ayudar a Jim nace  
 aquí, nace en ese silencioso cuarto de hora en que  
 el muchacho aprende la lección de humanidad del

hombre negro" (29). Este es el cambio más profundo que Huck experimenta, la aceptación de que un negro es un ser humano que merece respeto:

It made me feel so mean I could almost kissed his foot to get him to take it back.  
 It was fifteen minutes before I could work myself up to go and humble myself to a nigger -but I done it, and I warn't ever sorry for it afterwards, neither. I didn't do him no more mean tricks, and I wouldn't done that one if I'd a knowed it would make him feel that way. (p. 95)

Huck también empieza a sentir verdadero cariño por Jim, a pesar de que a veces le cuesta trabajo reconocer sus propios sentimientos hacia un negro, sentimientos que nunca antes sintió por nadie de su propia raza. Esta es la razón por la cual decide ayudar a Jim. El dinero no lo tienta a traicionar a su amigo y su indignación surge cuando el Duque y el Rey venden a Jim por "cuarenta cochinos dólares".

Everett Emerson afirma que "el conflicto central de la obra no reside en la relación entre Huck y la sociedad sino entre Huck y su propio ser" (30). Esto es cierto si tomamos en cuenta lo

(29) Bruce Michelson, "Huck and the Games of the World" en Huck Finn Among the Critics... p. 218.

(30) Emerson, op. Cit., p.

que mencioné en el capítulo anterior acerca de que Huck está preso de su conciencia. Su conflicto está entre lo que él piensa y siente y lo que las presiones sociales lo obligan a hacer.

Por su parte, Jim es precavido pues "si alguna vez Huck está tentado a renegar de su promesa, el negro se cuida de no decir toda la verdad a Huck, sabiendo que su pasaporte a la libertad es el deseo del muchacho de escapar de un padre que ya está muerto" (31).

La decisión de Huck de ayudar a Jim es en verdad noble porque Huck se convierte en un ser fuera de la ley. Esto no impide que decida por tercera ocasión liberar a Jim. Esta decisión ocurre casi al final de la novela cuando Huck se arrepiente de enviar una carta a la señorita Watson diciéndole dónde está Jim. Huck recuerda la bondad, la lealtad, el cariño de Jim y todas las veces que se ayudaron mutuamente. Estos son los factores que determinan su decisión de ir al infierno antes que traicionar a su amigo.

I was a-trembling, because I'd got to  
decide, forever, betwixt two things,  
and I knowed it. I studied a minute,  
sort of holding my breath, and then  
says to myself:  
'All right, then I'll go to hell'  
-and tore it up. (p. 235)

Huck está plenamente convencido de que no tiene remedio ya que nunca podrá ser una persona "decente" y "honorable". Por consiguiente, soluciona su conflicto moral no al hacer "bien", sino al hacer "mal", porque solo tiene que consultar su conciencia de muchacho sureño del siglo XIX, para saber que debe regresar a Jim a la esclavitud, pero se deja guiar por sus buenos sentimientos. Puede ayudar a Jim pues se considera a sí mismo un malvado. La ironía de la obra recae aquí, pues a los ojos del lector del siglo XX, es todo lo contrario, es decir, Huck hace lo correcto y no lo incorrecto como él cree.

Esta es la razón por la cual Huck se sorprende de que Tom Sawyer decida ayudarlo a liberar a Jim cuando éste es apresado en la granja de los Phelps, pues Tom es considerado un chico decente que sigue las normas de la sociedad y Huck cree que sólo alguien como él, sin moral, sin normas y fuera de la ley, es capaz de ayudar a un esclavo fugitivo.

... I let go all bolts then, like I was shot. It was the most astonishing speech I ever heard - and I'm bound to say Tom Sawyer felt considerable in my estimation. Only I couldn't believe it. Tom Sawyer a nigger stealer! (p. 248)

Tom elabora un complicado plan para liberar a Jim, que Huck sigue a pesar de que no está de acuerdo con él. Al fracasar el plan y descubrirse que Tom estaba enterado de que la señorita Watson había concedido la libertad a Jim, Tom es reivindicado ante los ojos de Huck.

Muchos críticos han hablado de lo que llaman este "desilusionante" final, pero ha de considerarse que si los planes le hubieran salido bien a Huck y hubiera liberado a Jim, habría vivido por siempre fuera de la ley y jamás se hubiera podido integrar a la sociedad, además de que nunca hubiera tenido en paz su propia conciencia. En esta novela hay una crítica contra la esclavitud y contra la sociedad en general, para mantener esta crítica, es mejor que Huck sienta el mismo rechazo del principio de la novela y no que él sea rechazado.

## C O N C L U S I O N

En The Adventures of Huckleberry Finn, el lector moderno siente una gran simpatía por Huck y por Jim. El tiempo y el lugar en el sur de los Estados Unidos antes de la Guerra Civil dan mayor énfasis al conflicto moral de Huck. A pesar de que en su época, muchos lectores consideraban a Huck como "malo", para el lector moderno es todo lo contrario. El hecho de que sea un niño le asegura cierta indulgencia por parte del lector, ya que un niño es relativamente inofensivo y puede rebelarse contra las costumbres e ideas de su tiempo, lo cual no siempre hubiera podido hacer un adulto. Mark Twain utilizó este tipo de personaje porque de antemano sabía o intuía la reacción del público al hacer una crítica tan abierta a la sociedad. Además, un adulto habría parecido un personaje tonto si se cuestionara si debe ayudar o no a un negro.

La ironía del relato recae en esta inversión de "maldad" en "bondad", pues cada vez que Huck ratifica ante sí mismo que está haciendo lo "incorrecto", el lector del siglo XX aprueba sus decisiones por hacer lo "correcto".



# ESTA TESIS NO DEBE SALIR DE LA BIBLIOTECA

39

Sin embargo, cuando la novela fue publicada en los Estados Unidos el 19 de febrero de 1885, los lectores de esa época no tuvieron la misma opinión. A pocos días de su publicación, fue fuertemente censurada, y un mes después el Comité de la Biblioteca Pública de Concord, Massachusetts (Public Library Committee) decidió excluirla de la biblioteca por inmoral. Esta decisión fue publicada en el Transcript de Boston el 17 de marzo de 1885:

El Comité de la Biblioteca Pública de Concord (Mass) ha decidido excluir el último libro de Mark Twain de la biblioteca. Un miembro del comité dijo que, si bien no deseaba llamarlo inmoral, él piensa que el libro contiene poco humor y del peor tipo. Lo juzga como verdadera basura. El bibliotecario y los otros miembros del comité sostienen puntos de vista similares, caracterizándolo como grosero, sucio y vulgar, que trata con una serie de experiencias innobles, todo el libro está más dirigido a las barriadas que a la gente respetable e inteligente. (32)

Unos días después, en apoyo a la decisión tomada por el comité, el Republican calificó al libro como "despreciable y nocivo". Asimismo, las opiniones de otros críticos y lectores no difirieron mucho de las ya mencionadas. Con el paso del tiempo y a pesar de esta censura, The Adventures of

(32) Thomas Inge, Introducción a Huck Finn Among the Critics..., p. vi.

Huckleberry Finn se convirtió en una gran obra literaria.

El éxito de esta novela se debe a varias razones: en primer lugar y como ya lo había mencionado, para enfatizar más el personaje de Huckleberry Finn, Mark Twain lo contrapone con el de Tom Sawyer, que es un personaje sin ningún atractivo. Para evitar que Huck siga el camino de Tom, el autor los aleja para que Huck pueda reintegrarse a la sociedad al hacerse pasar por Tom ante la familia Phelps, pues parece que Tom va contra la sociedad, pero en realidad él sabe que sigue las reglas impuestas por ella. Y también es irónico el hecho de que Huck se sienta obligado a respetar a Tom como una figura de autoridad, ya que la misma actitud de Huck juzga a Tom con severidad. De la misma forma, el tremendo cambio de actitud de Huck hacia Jim se debe a la presencia de Tom, ya que las ideas convencionales de Tom no pueden reconocer a Jim como ser humano.

En segundo lugar, The Adventures of Huckleberry Finn es la mejor novela de Mark Twain no sólo por los temas que maneja sino también porque "en el corazón de Huckleberry Finn hay una histo-

ria de figuras humanas reales con genuinos problemas y decisiones éticos y morales. figuras colocadas en una sociedad en la que se reconoce el sabor de la autenticidad" (33). El conflicto moral de Huck es real, serio y doloroso y "es fundamental tanto en la caracterización de Huck como en la perspectiva de la obra. A través de él, el autor pudo explorar dos temas que le atraían profundamente, la relación del individuo con la sociedad y el significado de la libertad" (34). Cuando la señorita Watson libera a Jim, la sociedad parece transformarse en una institución más decente. Al hacer esto, Huck ya no tiene que enfrentarse a la sociedad, ni es condenado a vivir fuera de la ley por ayudar a un esclavo fugitivo.

Huck puede ayudar a Jim gracias a la creatividad de su imaginación. Sin embargo, su imaginación no es igual a la de Tom, pues éste la utiliza para crear historias y aventuras fantásticas; en lugar de esto, Huck tiene "visión" para ver el mundo real, no uno imaginario, y nunca trata de ver lo que él quiere ver como sucede con Tom. Huck relata

(33) Lauriat Lane, Jr. "Why Huckleberry Finn is a Great World Novel" en Huck Finn Among Critics .... p. 151.

(34) Everett Emerson. op. cit., p. 143.

todo lo que ve y siente en forma objetiva, sin juzgar y sin tratar de moralizar, así sean los peores sucesos como el asesinato de Boggs, la enemistad hereditaria de los Grangerford o los fraudes y engaños del Duque y el Rey. Huck tampoco pierde su humanidad, por el contrario, al tener un conocimiento más preciso de la sociedad en la que vive, se vuelve más humano, adquiere una identidad más fuerte y es capaz de tomar las decisiones más difíciles. Su crecimiento moral es evidente y lo lleva a la madurez. La evolución de Huck es significativa pues deja de ser un simple personaje para obtener una gran trascendencia literaria. Todos los elementos que contribuyen a esta evolución, como el río, la balsa y el viaje, también adquieren relevancia pues simbolizan y marcan el crecimiento espiritual del muchacho.

Por su parte, Jim también es una figura bien lograda literariamente. Tiene las supersticiones propias de los negros y el autor reproduce la forma de hablar de esta raza con bastante exactitud. Jim le demuestra a Huck que la raza a la que pertenece también es humana, con los sentimientos y la dignidad que los blancos les habían negado. No quiere

ser vendido para no alejarse de su familia y así como busca su libertad, quiere obtener la de su esposa e hijos; pero sabe que sin la ayuda de Huck no podrá conseguirla.

Jim demuestra muchas veces sus sentimientos hacia Huck y son precisamente estos los que hacen que Huck decida ayudarle, aunque su decisión le cueste ir al infierno o ser condenado por la sociedad en que vive. Es por esto que el papel del negro en esta novela es crear el conflicto moral en Huck. Sin Jim, el viaje por el río sí sería un escape, como afirma James Cox, y no una búsqueda de libertad. Por lo tanto, tampoco se habría producido el crecimiento y la madurez de Huck y la novela no tendría otros objetivos que narrar las aventuras de un muchacho que ha escapado porque no quiere ser civilizado ni maltratado, así como describir algunos pasajes de la vida del río que tan solo ilustrarían lo que Mark Twain vivió y conoció cuando fue piloto. Y ni la época, ni el lugar, ni las costumbres, ni la ideología tendrían sentido; habría sido igual el sur que el norte, la época que precedió a la Guerra Civil que la época de la colonización o cualquier otra.

The Adventures of Huckleberry Finn no pudo haber sido escrita en ningún otro país porque sólo en los Estados Unidos se instituyó la esclavitud basándose en complicados fundamentos de tipo ideológico, ético y religioso. En consecuencia, se desarrolló una teoría racial en toda su magnitud. En otro lugar donde no existiera la creencia y la convicción de la inferioridad de la raza negra y la superioridad de la caucásica, no habría funcionado el conflicto moral de Huck.

## A P E N D I C E

La versión en español de todas las citas en inglés incluidas en esta resina están tomadas de la siguiente edición:

-Twain, Mark. Las Aventuras de Huckleberry Finn. Trad. Amando Lázaro Ros, Editorial Ramón Sopena, S.A., Barcelona, España, 1982, (Colección Biblioteca Sopena).

## TOM SAWYER Y HUCKLEBERRY FINN.

F. 11:

-¿Es preciso que matemos siempre a la gente?  
-¡Claro que sí! Es lo mejor. Algunas autoridades en la materia opinan de modo distinto; pero la mayor parte considera preferible matarla.... excepto algunas personas a las que traeremos a esta cueva, y los guardaremos para pedir rescate. (p. 24)

p. 12:

Me contestó que, aunque yo no los hubiese visto, había cargamentos enteros; y me afirmo que también estaban allí los árabes, los elefantes y todo lo demás. Yo le dije que cómo podía ser que no los hubiésemos visto. Me contestó que, si yo no fuese tan ignorante, y hubiese leído un libro que se titula 'Don Quijote', sabría a que atenerme sin preguntar nada. Todo aquello era obra de encantamiento. Había allí centenares de soldados, elefantes, un tesoro y lo demás; pero nosotros teníamos unos enemigos, que eran los encantadores, y estos habían convertido todo aquello en una escuela dominical de párvulos, de pura malquerencia contra nosotros. (p. 29)

p. 13:

-Escucha; la noche pasada se han rugado cinco negros de ahí arriba, de donde empieza la curva del río. ¿Es blanco o negro el que va ahí?

(...)

-Es un blanco.

-Me parece que lo mejor sera que vayamos a verlo con nuestros propios ojos.

-Eso es lo que yo desearía -dije-, porque tengo allí a mi padre, podríais ayudarme a arrastrar la balsa hasta aquel sitio de la orilla en que se ve una luz. Mi padre está enfermo... y también están enfermas mamá y Mariana. (pp. 117-118)

p. 14:

En todo ese tiempo no habíamos robado ni matado a nadie, limitándonos a simular que hacíamos una y otra cosa. (p. 28)

-¡Si hubiese estado allí Tom Sawyer! (p. 52)

VIAJE POR EL RÍO: ¿ESCAPE O BUSQUEDA DE LIBERTAD?

p. 20:

...en aquel instante mismo sería hombre libre; pero que, si pasaba por delante sin verlo, se encontraría otra vez en una región donde reinaba la esclavitud y no tendría ya más probabilidades de libertad. (p. 115)

p. 21:

-(Arriba, Jim, y manos a la obra! No hay un minuto que perder. ¡Nos persiguen! (p. 86)

p. 23:

Me sentía extraordinariamente alegre al huir de las venganzas de familia, y Jim se felicitaba de escapar de la ciénaga. Después de todo, nos decíamos, no hay hogar como una balsa. En otros sitios se siente uno como entumecido y asfixiado; no así en una balsa. En una balsa se siente uno completamente libre, suelto, cómodo. (p. 148)

...quienes viven en una balsa necesitan, por encima de todo, no estar descontentos y sentirse animados de una disposición amistosa y ecuaníme hacia los que conviven con ellos. (pp. 158-159)

p. 26:

-¡Que satisfacción vernos de nuevo libres y solos en la inmensidad del río, sin nadie que nos moleste! (p. 249)

Creo que tendré que largarme de aquí antes que los demás hacia tierra de indios, porque tía Sally tiene intención de adoptarme y de civilizarme, lo que me resulta insoportable. Lo he probado ya. (p. 350)

CONFLICTO MORAL.

p. 29:

... pero cuando me dijeron que en este país existía un Estado en el que permiten votar a ese negro, decidí no votar. Y les dije que jamás votaría. (p. 45)

-¡Santo Dios! ¿Hubo heridos?

-No. Únicamente un negro muerto.

-Ha sido una suerte, porque muchas veces suele haber heridos. (p. 266)

p. 31:

Me llamarán despreciable, abolicionista, y me despreciarán por haber cerrado el pico... pero no importa. (p. 64)



Aquí tienes a este negro, al que casi has ayudado a fugarse, y que ahora dice con toda frescura que estaría dispuesto a robar a sus hijos..., ungs muchachos que son propiedad de un hombre que jamás me ha hecho daño alguno. (p. 116)

p. 32:

-¡Que disparate! ¿A que negro se le ocurriría jamás escapar hacia el Sur? (p. 159)

p. 33:

...soy un hombre libre; pero no habría podido serlo nunca a no ser por Huck. Todo el mérito es de Huck. Jim no te olvidará jamás, Huck; has sido el mejor amigo que tuvo jamás Jim; y eres ahora el único amigo que a Jim le queda. (p. 117)

p. 34:

...conseguí que me sintiese tan despreciable que casi estuve a punto de besar sus pies con tal que él retirase sus palabras. Quince minutos me costó decidirme a ir y humillarme ante un negro; pero lo hice, y no me pesó jamás. Ya no le juegue ninguna mala pasada, y tampoco le habría jugado esta de ahora si hubiese sabido que lo tomaría de aquella manera. (p. 113)

p. 36:

Yo temblaba; tenía que decidir para siempre entre dos cosas, y me daba perfecta cuenta de, ello. Medité un momento, conteniendo la respiración, y, de pronto, me dije: "Bien, en ese caso iré al infierno". E hice eficaces el papel. (p. 260)

p. 37:

...me quedé completamente atontado, como si me hubiesen pegado un tiro! Eran las palabras más asombrosas que yo había oído jamás..., y no tengo más remedio que decir que Tom Sawyer perdió muchísimo en mi aprecio. No quería ni creerlo. ¡Tom Sawyer, ladrón de negros! (p. 273)

## B I B L I O G R A F I A

- Allen, Jerry. The Adventures of Mark Twain. Little Brown and Company, Boston, USA, 1954.
- Baldanza, Frank. Mark Twain. An Introduction and Interpretation. Barnes and Noble, Inc, New York, USA, 1961.
- Chevalier, Jean y Cheerbrant, Alain. Diccionario de los símbolos. Trad. Manuel Silvar y Arturo Rodríguez. Editorial Herder, Barcelona, España, 1988.
- Cox, James. Mark Twain: The Fate of Humor. Princeton University Press, New Jersey, USA, 1966.
- Emerson, Everett. El auténtico Mark Twain. Montesiños. Barcelona, España, 1988.
- Ferguson, John. Mark Twain: Hombre y leyenda. Trad. Pedro de Olazábal, Editorial Diana, S.A., México, 1950.
- Garraty, John. The American Nation: a History of the United States. Columbia University Harper and Row, Publishers, New York, USA, 1979.
- Horsman, Reginald. La raza y el destino manifiesto. Orígenes del anglosajonismo racial norteamericano. Trad. J. J. Utrilla, FCE, México, 1985, (Colecc. Popular).
- Inge, Thomas, ed. Huck Finn Among the Critics. (A Centennial Selection). United States Information Agency, Division for the

- DC, USA, 1984.
- Kaplan, Justin. Mark Twain y su mundo. Ediciones del Serbal, Barcelona, España, 1984.
  - Ed. Olson, Keith. Reseña de la historia de los Estados Unidos. Agencia de Comunicación Internacional de los Estados Unidos de América.
  - Paine, Albert. Mark Twain. Trad. Tomás Avendaño, Editorial Letras, S.A., México, 1958.
  - Ed. Spiller, Robert. et. al. Literary History of the United States. The Macmillan Company, New York, USA, 1953.
  - Twain, Mark. Autobiography. Harper and Brothers, Publishers, New York, USA, 1953.
  - Twain, Mark. Las aventuras de Huckleberry Finn. Trad. Amando Lázaro Ros, Editorial Ramón Sopena, S.A., Barcelona, España, 1982. (Colección Biblioteca Sopena).
  - Twain, Mark. The Adventures of Huckleberry Finn. Penguin Books, Great Britain, 1985.

## I N D I C E

	Faq.
Introducción.....	1
Tom Sawyer y Huckleberry Finn.....	10
Viaje por el río. ¿Escape o búsqueda de libertad?.....	17
Conflicto moral.....	28
Conclusión.....	38
Apéndice.....	45
Bibliografía.....	48
Índice.....	50